

## **Juli 2012 - Suzana Tratnik / Slowenien**

Suzana Tratnik wurde in Murska Sobota / Slowenien geboren. Sie absolvierte das Studium der Sozialwissenschaften an der Universität von Ljubljana, wo sie als Autorin, Übersetzerin und Journalistin lebt. Bislang liegen fünf Erzählbände, zwei Romane, ein Kinderbuch, ein Monodrama und ein Hörspiel der Autorin vor sowie mehrere Artikel zur Situation der lesbischen Bewegung und Literatur in Slowenien. Suzana Tratniks Prosa erschien in 20 Sprachen, zu ihrer eigenen übersetzerischen Tätigkeit zählen Übertragungen englischer und amerikanischer Literaturen - so z.B. die Werke von Judith Butler, Ian McEwan, Dennis Cooper und Truman Capote. Für den Erzählband *Farbfernsehen und sterben* (Zaglossus 2011), wurde die Autorin mit dem Preis der Prešeren-Stiftung - eine der höchsten nationalen Auszeichnungen für kulturelle Leistungen in Slowenien - bedacht.

*Doch weder die Lesekunst noch der feierliche Augenblick brachten mir die Erlaubnis ein, als lokale Filmschauspielerin zur Festveranstaltung gehen zu dürfen. Ich musste die Hose ausziehen und den Klimper-Gürtel und den seidenen Frühlingsschal wegtun. An die Ballerinas mit der Metallspange, die für den Fall der Erstkommunion in einem Plastikbeutel aufbewahrt wurden und unnötigerweise hinter der Kommode versteckt waren, durfte ich nicht einmal mehr denken. Stattdessen ereilte mich wieder das liederliche Schicksal in Form der Klamotten der Verwandten aus Maribor, die ich hochgradig verachtete. Die Klamotten genauso wie die Verwandte. [...] Ich hasste dieses cremefarbene Ensemble. Immer fanden sich auch cremefarbene Schuhe dazu. Und kein Tuch, kein Gürtel, nichts, weil angeblich das Ensemble allein schon so schön war.*

(Aus: *Fasching*, in: *Farbfernsehen und sterben*, Zaglossus 2011; aus dem Slowenischen von Andrej Leben)